LOT ⌛ patrz nadruk.

Uwaga. Łatwopalna ciecz i pary. Działa drażniąco na oczy. Nie rozpylać nad otwartym ogniem lub innym źródłem zapłonu. Stosować rękawice ochronne i ochronę oczu/ochronę twarzy. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu. Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty. Zawartość/pojemnik dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

CS FD 366 sensitive Dezinfekce citlivých povrchů

FD 366 sensitive je bezaldehydový alkoholický pracovní roztok pro rychlou dezinfekci citlivých povrchů invazivních a neinvazivních zdravotnických výrobků a lékařského inventáře v ordinacích, laboratořích a na klinikách. FD 366 sensitive se vyznačuje rychlou účinností a dobrou materiálovou snášenlivostí. Dezinfikované povrchy rychle oschnou.

Složení: 100 g roztoku FD 366 sensitive obsahuje 17 g 1-propanolu, 0,125 g alkyl-benzyl-dimethyl-amonium-chloridu, pomocné látky a vodu.

Spektrum účinků: Baktericidní, tuberkulocidní, levurocidní, omezeně virucidní (obalené viry včetně HBV, HCV, HIV i koronavirů), noroviry. Přípravek FD 366 sensitive je uveden **v seznamu VAH a v seznamu dezinfekčních prostředků IHO.** Zkoušeno za nízkého i vysokého zatížení podle norem EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 a podle směrnice DVV/RKI.

Použití: FD 366 sensitive se používá neředěný. Naneste FD 366 sensitive na utěrku a potřete jím celý povrch. Dezinfikované povrchy a předměty potřete a nechte přípravek působit. Viditelně kontaminované plochy vydezinfikujte přípravkem FD 366 sensitive a odstraňte kontaminaci. Vyčištěné plochy ještě jednou vydezinfikujte. Dbejte, aby byl veškerý povrch v průběhu celé doby působení úplně potřen. Doba působení je podle VAH 1 minuta (baktericidní/levurocidní účinek), pro bakterie Tb 2 minuty. K inaktivaci virů dojde za 30 sekund až 5 minut (viz tabulku). Ubrousky FD multi wipes/FD multi wipes compact, napuštěné roztokem FD 366 sensitive, používejte analogicky. Další pokyny viz také informace o produktu na internetu.

Upozornění: Zdravotnické výrobky jako polymerizační lampy, mikromotory a kolénkové násadce před předepsanou přípravou vně dezinfikujte podle údajů výrobce. V případě citlivých povrchů vyzkoušejte odolnost na skrytém místě. FD 366 sensitive nemíchejte s jinými produkty. Změny barvy a zápachu produktu FD 366 sensitive během skladování nenaruší účinnost. Výrobek smí používat pouze odborní pracovníci. Všechny závažné příhody, které se vyskytnou v souvislosti s tímto produktem, musejí být neprodleně ohlášeny výrobci a kompetentním úřadům v příslušném členském státě.

LOT ⌛ viz potisk.

Varování. Hořlavá kapalina a páry. Způsobuje vážné podráždění očí. Nestříkejte do otevřeného ohně nebo jiných zdrojů zapálení. Noste ochranné rukavice a ochranu očí/obličejový štít. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Skladujte na dobře větraném místě. Uchovávejte obal těsně uzavřený. Odstraňte obsah/obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

SK FD 366 sensitive Dezinfekcia citlivých povrchov

FD 366 sensitive je bezaldehydový alkoholový roztok pripravený k použitiu pre rýchlu dezinfekciu citlivých povrchov lekárskeho inventáru v ambulancii, laboratóriu a klinike, ktoré zbaví invázných a neinvázných medicínskych produktov. FD 366 sensitive sa vyznačuje rýchlou účinnosťou a dobrou znášanlivosťou materiálov. Dezinfikované povrchy schnú veľmi rýchlo.

Zloženie: 100 g FD 366 sensitive obsahuje 17 g 1-propanolu, 0,125 g alkyl-benzyl-dimetyl-amóniumchloridu, pomocné látky a vodu.

Spektrum účinkov: Baktericídny, tuberkulocídny, levurocídny, obmedzene virucídny (zapuzdrené vírusy včít. HBV, HCV a HIV, ako aj koronavírusov), norovírusy. FD 366 sensitive je vedený **v zozname VAH, IHO zozname dezinfekčných prostriedkov.** Testovaný pri nízkej a vysokej záťaži podľa normy EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615, ako aj podľa smernice DVV/RKI.

Použitie: FD 366 sensitive sa aplikuje nezriedené. FD 366 sensitive naneste na utierku a čistené povrchy dôkladne navlhčite. Povrchy a predmety, ktoré chcete dezinfikovať, dokonale utrite a prípravok nechajte pôsobiť. Očividne kontaminované plochy dezinfikujte prípravkom FD 366 sensitive a kontamináciu zotrite. Očistené plochy ešte raz dezinfikujte. Pritom dbajte počas celej doby účinku na úplné navlhčenie. Doba pôsobenia je podľa VAH pri 1 min. (baktericídny/levurocídny), pre Tb-katérie 2 min. K inaktivácii vírusov dochádza pri 30 sek. - 5 min (pozri tabuľku). Podobne použite aj utierky navlhčené prípravkom FD 366 sensitive FD multi wipes/FD multi wipes compact. Pre ďalšie pokyny pozri aj informácie o výrobku na internete.

Upozornenie: Zdravotnícke produkty, ako polymerizačné lampy, turbíny, držiaky a uhlové rukoväte, ešte pred predpísanou prípravou vydezinfikujte zvonka podľa údajov výrobcu. V prípade citlivých povrchov otestujte odolnosť materiálu na skrytom mieste. Nemiešajte FD 366 sensitive s inými výrobkami. Farebné a pachové zmeny FD 366 sensitive počas skladovania nevedú k žiadnemu obmedzeniu účinnosti. Aplikáciu môže používať výlučne odborný personál. Všetky závažné príhody súvisiace s týmto výrobkom sa musia bezodkladne oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu jeho členského štátu.

LOT ⌛ pozri potlač.

Pozor. Horľavá kvapalina a pary. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Nestriekajte na otvorený oheň ani iný zdroj zapálenia. Noste ochranné rukavice a ochranné okuliare/ochranu tváre. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Uchovávajte na dobre vetranom mieste. Nádobu uchovávajte tesne uzavretú. Obsah/nádobu zavezte na miesto likvidácie problematického odpadu.

SL FD 366 sensitive Razkuževanje občutljivih površin

FD 366 sensitive je alkoholna raztopina, ki ne vsebuje aldehidov in je pripravljena za uporabo. Uporablja se za hitro dezinfekcijo občutljivih površin invazivnih in neinvazivnih medicinskih pripomočkov ter medicinskega inventarja v ordinaciji, laboratoriju in bolnišnici. FD 366 sensitive odlikujejo hitro delovanje in neškodljivost materiala. Dezinficirane površine se zelo hitro posušijo.

Sestava: 100 g FD 366 sensitive vsebuje 17 g 1-propanola, 0,125 g alkil-benzil-dimetil-amonijevega klorida, pomožne snovi in vodo.

Spekter delovanja: Baktericid, tuberkulocid, levurocid, omejeno virucid (virusi z ovojnico, vklj. HBV, HCV, HIV in koronavirusi) ter norovirusi. Sredstvo FD 366 sensitive je navedeno na **seznamu VAH, seznamu dezinfekcijskih sredstev IHO.** Preskušeno ob nizki in visoki obremenitvi v skladu z EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 ter smernico DVV/RKI.

Uporaba: FD 366 sensitive se uporablja v nerazredčeni obliki. FD 366 sensitive nanesite na krpo in površine v celoti navlažite. Površine in predmete, ki jih želite dezinficirati, obrišite in pustite sredstvo nekaj časa delovati. Vidno kontaminirane površine dezinficirajte s sredstvom FD 366 sensitive in očistite kontaminacijo. Očiščene površine še enkrat dezinficirajte. Pazite, da navlažili vso površino za celoten čas učinkovanja. Čas učinkovanja skladno z VAH znaša 1 minuto (baktericid/levurocid), za bakterije Tb pa 2 minuti. Do deaktivacije virusov pride v 30 sekundah do 5 minutah (glejte tabelo). S sredstvom FD 366 sensitive navlažene robčke FD multi wipes/FD multi wipes compact uporabite na podoben način. Za več navodil si oglejte informacije o izdelku na internetu.

Napotki: Pred predpisano pripravo skladno z navodili proizvajalca dezinficirajte zunanjo površino medicinskih izdelkov, kot so polimerizacijske svetilke, turbine, ročniki in kolenčniki. Pri občutljivih površinah najprej na skritem mestu preverite odpornost na izdelek. Sredstva FD 366 sensitive ne mešajte z drugimi izdelki. Spremembe barve in vonja sredstva FD 366 sensitive med skladiščenjem ne zmanjšajo učinkovitosti izdelka. Uporaba je dovoljena samo strokovnemu osebju. O vseh resnih dogodkih, ki nastanejo v povezavi s tem izdelkom, je treba takoj poročati proizvajalcu in pristojnemu organu v vaši državi članici.

LOT ⌛ glejte natis.

Pozor. Vnetljiva tekočina in hlapi. Povzroča hudo draženje oči. Ne pršiti proti odprtemu ognju ali drugemu viru vžiga. Nositi zaščitne rokavice/zaščito za oči/zaščito za obraz. PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Hraniti na dobro prezračevanem mestu. Hraniti v tesno zaprti posodi. Odstraniti vsebino/posodo nevarnih ali posebnih odpadkov.

Distribucija: DÜRR DENTAL SE, Höpfigheimer Str. 17,
74321 Bietigheim-Bissingen, Germany, info@duerrdental.com

HR FD 366 sensitive Dezinfekcija osjetljivih površina

Sredstvo FD 366 sensitive je alkoholna otopina bez aldehida spremna za uporabu za brzu dezinfekciju osjetljivih površina invazivnih i neinvazivnih medicinskih proizvoda i medicinskog inventara u ordinacijama, laboratorijima i klinikama otpornih na alkohol. Sredstvo FD 366 sensitive djeluje brzo i dobra kompatibilnost materijala. Dezinficirane površine brzo se suše.

Sastav: 100 g sredstva FD 366 sensitive sadrži 17 g 1-propanola, 0,125 g alkil-benzil-dimetil-amonijeva klorida, pomoćne tvari i vodu.

Raspon djelovanja: Baktericid, tuberkulocid, levurocid, ograničeni virucid (virusi s ovojnicom uklj. HBV, HCV, HIV kao i koronaviruse) noroviruse. FD 366 sensitive naveden je na **popisu njemačke Udruge za higijenu (VAH) i njemačke Udruge za industrijsku higijenu i zaštitu površina (IHO).** Ispitano pod malim i velikim opterećenjem u skladu s normama EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 te direktivom njemačke Udruge za borbu protiv virusnih bolesti (DVV) i Instituta Robert Koch (RKI).

Primjena: Sredstvo FD 366 sensitive primjenjuje se nerazrijeđeno. Sredstvo FD 366 sensitive nanesite na krpu i u potpunosti navlažite površine. Obrišite površine i predmete koje treba dezinficirati i ostavite da preparat djeluje. Vidljivo kontaminirane površine dezinficirajte sredstvom FD 366 sensitive i zabilježite kontaminaciju. Očišćene površine dezinficirajte još jednom. Tijekom cjelokupnog vremena djelovanja osigurajte potpuno vlaženje. Vrijeme djelovanja prema njemačkoj Udruzi za higijenu (VAH) iznosi 1 min. (baktericid / levurocid), za Tb bakterije 2 min. Deaktiviranje virusa provodi se kod 30 sek. - 5 min. (vidjeti tablicu). S otopinom FD 366 sensitive upotrijebite navlažene maramice FD multi wipes / FD multi wipes compact. Za dodatne napomene pogledajte i informacije o proizvodu na internetu.

Upozorenja: Prije propisane pripreme prema podacima proizvođača izvana

dezinficirajte medicinske proizvode poput polimerizacijskih svjetiljki, turbina, ručnih instrumenata i kolječnika. Kod osjetljivih površina provjerite podnošljivost materijala na mjestu koje nije uočljivo. Nemojte miješati sredstvo FD 366 sensitive s drugim proizvodima. Promjene boje i mirisa sredstva FD 366 sensitive tijekom skladištenja ne umanjuju učinkovitost. Primjena dopuštena isključivo stručnom osoblju. Svi ozbiljni događaji koji se jave vezano uz ovaj proizvod moraju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnoj državnoj službi države članice.

LOT ⌛ vidi otisak.

Pozor. Tekućina i para su zapaljivi. Uzrokuje teški nadražaj očiju. Ne prskati u otvoreni plamen ili neki drugi izvor. Nositi zaštitne rukavice i naočale/zaštitu za lice. AKO DOĐE U DODIR S OČIMA: Nekoliko minuta oprezno ispirati vodom. Po mogućnosti odstraniti kontaktne leće ako postoje. Dalje ispirati. Nepropusno zatvorene spremnike čuvati na dobro zračenom mjestu. Sadržaj/spremnik zbrinuti sa problematičnim otpadom.

Zastupnik u Hrvatskoj: DÜRR DENTAL SE,
Höpfigheimer Str. 17, 74321 Bietigheim-Bissingen,
Germany, info@duerrdental.com

HU FD 366 sensitive Érzékeny felületek fertőtlenítésére

Az FD 366 sensitive aldehidmentes, alkoholos, használatra kész oldat invazív és nem-invazív orvosi eszközök és orvosi felszerelési tárgyak érzékeny felületeinek gyors fertőtlenítésére a rendelőben, a laboratóriumban és a klinikán. Az FD 366 sensitive gyors hatásával, kiváló anyag-összeférhetőségével.

Összetétel: 100 g FD 366 sensitive tartalma 17 g 1-propanol, 0,125 g alkilbenzil-dimetil-ammóniumklorid, segédanyagok és víz.

Hatásspektrum: Baktericid, tuberkulocid, levurocid, korlátozottan virucid (burkolt vírusok, beleértve a HBV-, HCV-, HIV-, illetve a koronavírusokat), norovírusok. Az FD 366 érzékeny **termék szerepel a VAH-listában és az IHO-fertőtlenítőszerlistában.** Kisebb és nagyobb terhelés mellett EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 és DVV/RKI-irányelv szerint bevizsgálva.

Alkalmazás: Az FD 366 sensitive hígítatlanul használandó. Az FD 366 sensitive terméket egy törlőre kell tenni, majd a felületeket teljesen be kell nedvesíteni. A fertőtlenítendő felületeket és eszközöket le kell törölni, majd engedni kell a készítményt behatni. A láthatóan szennyezett felületeket fertőtleníteni kell az FD 366 sensitive termékkel, és a szennyezést el kell távolítani. A tisztított felületeket még egyszer fertőtleníteni kell. Ügyeljen arra, hogy a felületek a teljes behatási idő alatt teljes egészükben be legyenek nedvesítve. A behatási idő VAH szerint 1 perc (baktericid / levurocid), Tb-baktériumok esetén 2 perc. A vírusok inaktiválása 30 sec - 5 perc alatt megy végbe (lásd a táblázatot). Az FD 366 sensitive-vel átitatott FD multi wipes/FD multi wipes compact kendőket hasonló módon kell használni. További információkat lásd az interneten olvasható termékismertetőben.

Megjegyzések: A gyártó adatai szeinti előkészítés előtt az orvosi eszközöket (pl. polimerizációs lámpákat, turbinákat, kézi- és könyökdarabokat) a gyártó utasítása szerinti kívülről fertőtleníteni kell. Érzékeny felületek esetén a vegyszerállóságot egy kevésbé látható felületen kell tesztelni. Az FD 366 sensitive más termékekkel nem keverhető! Az FD FD 366 sensitive tárolás alatti színbeli és szagbeli elváltozásai a hatékonyságot semmilyen téren nem befolyásolják. Kizárólag csak szakképzett személyzet általi használatra. Minden, a termékkel összefüggő súlyos, váratlan eseményt a gyártónak és annak tagállamában az illetékes hatóságnak azonnal jelenteni kell.

LOT ⌛ lásd a csomagoláson.

Figyelem. Tűzveszélyes folyadék és gőz. Súlyos szemirritációt okoz. Tilos nyílt lángra vagy más gyújtóforrásra permetezni. Védőkesztyű és szemvédő/arcvédő használata kötelező. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Jól szellőző helyen tárolandó. Az edény szorosan lezárva tartandó. A tartalom/edény elhelyezése hulladékként: vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

Magyarországi forgalmazó: DÜRR DENTAL SE,
Höpfigheimer Str. 17, 74321 Bietigheim-Bissingen,
Germany, info@duerrdental.com

EE FD 366 sensitive Tundlike pindade desinfitseerimiseks

FD 366 sensitive on aldehüüdivaba, alkohoolne kasutusvalmis lahus invasiivsete/mitteinvasiivsete meditsiinitoodete ja meditsiiniinventari tundlike pindade kiirdesinfitseerimiseks arstikabinetis, laboris ja kliinikus. FD 366 sensitive paistab silma kiire mõju ja hea materjalitaluvuse. Desinfitseeritud pinnad kuivavad kiiresti.

Koostis: 100 g FD 366 sensitive sisaldab 17 g 1-propanooli, 0,125 g alküülbensüül-dimetüül-ammooniumkloriidi, abiaineid ja vett.

Mõju: Bakteritsiid, tuberkulotsiid, levurotsiid, piiratud virutsiid (ümbrisega viirused, sealhulgas HBV, HCV, HIV ja koroonaviirused), noroviirused. FD 366 sensitive kuulub **VAH-loendisse, IHO desinfitseerimisvahendite loendis.** Testitud madalal ja suurel koormusel vastavalt standarditele EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 ja EN 16615 ning DVV/RKI juhistele.

Kasutamine: FD 366 sensitive't kasutatakse lahjendamata. Kandke FD 366 sensitive lapile ja niisutage pealispindasid üleni. Pühkige desinfitseeritavad pealispinnad ja esemed üle ning laske preparaadil mõjuda. Desinfitseerige silmatorkavalt saastunud pinnad FD 366 sensitive'ga ja koguge mustus kokku. Desinfitseerige puhastatud pinnad veel kord. Jälgige, et kogu toimeaja jooksul oleks täielik niisutus. VAH andmetel on kokkupuuteaeg 1 minut (bakteritsiid / levurotsiid), Tb-bakteritel 2 minutit. Viirused deaktiveeritakse 30 sekundi kuni 5 minuti pärast (vt tabel). FD 366 sensitive-ga immutatud FD multi wipes/FD multi wipes compact desinfitseerimislappe kasutada analoogselt. Lisajuhiseid vt. ka tooteinfost internetis.

Soovitused: Desinfitseerige enne eeskirjadekohast kasutamist meditsiinitoodete, nagu näiteks polümerisatsioonilambid, turbiinid, käepidemed ja ühendusosad, välispinnad. Tundlike pealispindade korral testige aine sobivust materjalile varjatud kohal. Ärge segage FD 366 sensitive't teiste toodetega. Desinfitseerimislappide FD 366 sensitive värvuse ja lõhna muutumine ladustamise ajal ei halvenda nende toimivust. Üksnes kutsealaseks kasutamiseks. Kõikidest tootega seotud tõsistest vahejuhtumitest tuleb viivitamatult teatada tootjale ja liikmesriigi vastutavale asutusele.

LOT ⌛ vt pakendilt.

Hoiatus. Tuleohtlik vedelik ja aur. Põhjustab tugevat silmade ärritust. Mitte pihustada leekidesse või muusse süüteallikasse. Kandke kaitsekindaid ja kaitseprille/näokaitset. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Hoida hästi ventileeritavas kohas. Hoida mahuti tihedalt suletuna. Sisu/mahuti kõrvaldada vastavalt kohalikele eeskirjadele (viia ohtlike jäätmete kogumispunkti).

LV FD 366 sensitive Jutīgu virsmu dezinfekcijai

FD 366 sensitive ir aldehīdus nesaturošs, lietošanai sagatavots spirta šķīdums, lai ātri dezinficētu jutīgas invazīvu un neinvazīvu medicīnas produktu un medicīnas inventāra virsmas ārstu praksēs, laboratorijās un klīnikās. FD 366 sensitive izceļas ar ātru iedarbību un labu materiālus saderību. Dezinficētās virsmas ātri nožūst.

Sastāvs: 100 g FD 366 sensitive satur 17 g 1-propanola, 0,125 g alkil-benzil-dimetilamonija hlorīda, palīgvielas un ūdeni.

Iedarbības spektrs: Baktericīds, tuberkulocīds, levurocīds, ierobežoti virucīds (apvalkotie vīrusi, tostarp HBV, HCV, HIV un koronavīrusi), norovīrusi. FD 366 sensitive ir iekļauts **VAH sarakstā, IHO dezinfekcijas līdzekļu sarakstā.** Pārbaudīts mazā un lielā piesārņojumā saskaņā ar EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 un DVV/RKI vadlīnijām.

Lietošana: FD 366 sensitive tiek izmantots neatšķaidīts. Uzlejiet šķīdumu FD 366 sensitive uz salvetes un pilnībā samitriniet virsmas. Noslaukiet dezinficējamās virsmas un priekšmetus un ļaujiet, lai līdzeklis iedarbojas. Redzami netīras virsmas dezinficējiet ar FD 366 sensitive un noņemiet netīrumus. Notīrītās virsmas vēlreiz dezinficējiet. Visu iedarbības laiku nodrošiniet pilnīgu mitrināšanu. Iedarbības laiks saskaņā ar VAH: 1 min. (baktericīds / levurocīds) Tb baktērijām 2 min. Vīrusu inaktivācija ilgst: 30 sek. – 5 min. (skatīt tabulu). Ar FD 366 sensitive piesūcinātas salvetes FD multi wipes/FD multi wipes compact ir izmantojamas analogi. Pārējās norādes skatīt arī interneta informācijā par produktu.

Norādījumi: Pirms apstrādes atbilstoši ražotāja norādījumiem dezinficējiet no ārpuses tādus medicīniskos produktus kā polimerizācijas lampas, turbīnas, taisnos un liektos uzgaļus. Uz jutīgām virsmām pārbaudiet virsmas noturību neredzamā vietā. Nejauciet FD 366 sensitive kopā ar citiem produktiem. FD 366 sensitive krāsas un smaržas izmaiņas uzglabāšanas laikā nekādi neietekmē efektivitāti. Izmantot drīkst tikai kvalificēts personāls. Par visiem produkta izraisītajiem nopietnajiem nelaimes gadījumiem ir nekavējoties jāziņo ražotājam un attiecīgās dalībvalsts kompetentajai iestādei.

LOT ⌛ skatīt uzdruku.

Uzmanību. Uzliesmojošs šķidrums un tvaiki. Izraisa nopietnu acu kairinājumu. Neizsmidzināt uz atklātas uguns vai citiem aizdegšanās avotiem. Izmantot aizsargcimdus un acu aizsargus/sejas aizsargus. SASKARE AR ACIM: uzmanigi izskalot ar udeni vairakas minutes. Iznemt kontaktlecas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skalot. Glabāt labi vēdināmās telpās. Tvertni turēt cieši noslēgtu. Atbrīvoties no satura/tvertnes bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT FD 366 sensitive Jautrių paviršių dezinfekcija

„FD 366 sensitive“ – tai nealdehidinis alkoholinis paruoštas naudoti tirpalas, skirtas greitai dezinfekuoti jautriems invazinių ir neinvazinių medicinos priemonių ir medicinos inventoriaus paviršiams gydytojo kabinete, laboratorijoje ir klinikoje. „FD 366 sensitive“ pasižymi greitu poveikiu ir geru derėjimu su medžiagomis. Dezinfekuoti paviršiai greitai išdžiūva.

Sudėtis: 100 g „FD 366 sensitive“ yra 17 g 1-propanolio, 0,125 g Alkil-benzil-dimetil-amonio chlorido, pagalbinių medžiagų ir vandens.

Poveikio spektras: Baktericidas, tuberkulocidas, levurocidas, ribotai virucidas (veikia prieš apvalkalinius virusus, įskaitant HBV, HCV, ŽIV bei koronavirusus), veikia prieš norovirusus. „FD 366 sensitiv“ įtrauktas į **VAH sąrašą, IHO dezinfekantų sąrašą.** Patikrintas su maža ir didele apkrova pagal EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 bei DVV/RKI direktyvą.

Naudojimas: „FD 366 sensitive“ naudojamas neskiestas. „FD 366 sensitive“ sudrėkinti šluoste ir tirpalu padengti visus apdorojamus paviršius. Dezinfekuojamus paviršius ir daiktus nuvalyti ir leisti preparatui suveikti. Paviršius, kurių užteršimas matomas, dezinfekuoti „FD 366 sensitive“ nuvalant teršalus. Nuvalytus paviršius dezinfekuoti dar kartą. Atkreipkite dėmesį, kad paviršius būtų pilnai sudrėkintas per visą poveikio trukmę. Poveikio laikas pagal VAH 1 minutė (baktericidinis / levurocidinis), Tb bakterijoms – 2 minutės. Virusai išaktyvinami per laikotarpį nuo 30 sekundžių iki 5 minučių (žr. lentelę). „FD 366 sensitive“ sudrėkintas šluostes „FD multi wipes“/ „FD multi wipes compact“ naudoti analogiškai. Papildomas nuorodas taip pat žiūrėti gaminio informacijoje internete.

Nuorodos: Medicinos prietaisų, pvz., polimerizavimo lempų, turbinų, tiesių ir lenktų rankenų, išorei dezinfekuoti prieš nurodytą ruošimą naudoti kartotinai. Jeigu paviršius jautrus, atsparumą patikrinti nepastebimoje vietoje. Nemaišyti „FD 366 sensitive“ su kitais gaminiais. Spalvos ir kvapo pakitimai, atsiradę „FD 366 sensitive“ laikymo metu, įtakos poveikiui neturi. Naudoti leidžiama tik specialistams. Apie visus su gaminiu susijusius rimtus incidentus nedelsiant praneškite gamintojui ir kompetentingai savo valstybės institucijai.

LOT ⌛ žr. įspaudą.

Atsargiai. Degūs skystis ir garai. Sukelia smarkų akių dirginimą. Nepurkšti į atvirą liepsną arba kitus degimo šaltinius. Mūvėti apsaugines pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones. PATEKUS I AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Laikyti gerai vėdinamoje vietoje. Talpyklą laikyti sandariai uždarytą. Turinį/talpyklą išpilti (išmesti) į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

UA FD 366 sensitive дезінфекція чутливих поверхонь

FD 366 sensitive - це готовий до використання розчин на основі спирту, не місттть в своєму складі альдегіди, використовується для швидкої дезінфекції чутливих поверхонь інвазивних і неінвазивних медичних виробів, інвентаря у медичних кабінетах, лабораторіях та клініках. FD 366 sensitive діє швидко та ефективно, а також має відмінну сумісність з іншими матеріалами. Дезінфіковані поверхні швидко сохнуть.

Склад: в 100 г FD 366 sensitive міститься 17 г 1-пропанолу, 0,125 г алкіл бензіл діметилхлориду амонію, допоміжні речовини та вода.

Спектр антимікробної дії: Бактерицидний, туберкулоцидний, фунгіцидний, обмежено віруліцидний (проти капсульованих вірусів, як-от вірус гепатиту B, вірус гепатиту C, ВІЛ і коронавіруси), проти норовірусів. FD 366 sensitive **включено до переліку Німецького товариства прикладної гігієни (VAH) і списку дезінфікуючих засобів Німецької промислової асоціації гігієни та захисту поверхонь (IHO).** Засіб пройшов випробування з незначним і високим навантаженням згідно зі стандартами EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615, а також відповідно до рекомендацій Німецької спілки з боротьби з вірусними захворюваннями (DVV) / Інституту ім. Роберта Коха (RKI).

Використання: FD 366 sensitive завжди застосовувати у нерозведеному стані. Налити готовий розчин FD 366 sensitive на серветку та повністю змочити її поверхні. Протерти поверхні та предмети, які треба продезінфікувати, і дати засобу подіяти. Продезінфікуйте видимо забруднені поверхні та позбудьтеся найскладніших забруднень, використовуючи розчин FD 366 sensitive. Знову продезінфікуйте очищені поверхні. Слід обов'язково забезпечити повне змочування поверхонь. Згідно з вимогами Німецького товариства прикладної гігієни, час дії (бактерицидна / фунгіцидна дія) складає 1 хв, для туберкульозних бактерій – 2 хв. Інактивація вірусів відбувається за 30 с – 5 хв (див. таблицю). Серветки FD multi wipes/ FD multi wipes compact, змочені розчином FD 366 sensitive, застосовувати аналогічно. Додаткові вказівки можна також знайти в інформації про виріб в мережі Інтернет.

Вказівки: Перед здійсненням передбаченої інструкцією попередньої обробки таких медичних виробів, як полімеризаційні лампи, турбінні приставки, стоматологічні наконечники та кутові стоматологічні наконечники, їх необхідно дезінфікувати зовні згідно з вказівками виробника. У разі чутливих поверхонь перевірити стійкість на прихованій ділянці. Не змішувати FD 366 sensitive з іншими виробами. Зміни кольору та запаху розчину FD 366 sensitive під час зберігання не мають негативного впливу на його ефективність. Виключно для використання професіоналами. Про будь-які серйозні випадки, пов'язані з виробом, необхідно негайно повідомляти виробнику та відповідному органу вашої держави-члена.

LOT ⌛ Див. штамп.

Увага. Займиста рідина та випари. Викликає серйозне подразнення очей. НЕ розпилювати проти відкритого полум'я або інших джерел вогню. Надягти рукавички, забезпечити захист очей / обличчя. У РАЗІ КОНТАКТУ З ОЧИМА: протягом декількох хвилин ретельно промити водою. Якщо є контактні лінзи, зняти у разі можливості. Продовжувати промивати. Зберігати контейнер щільно закритим у добре вентильованому місці. Вміст/ контейнер необхідно утилізувати в пункті прийому небезпечних або особливих відходів..

UA.TR.099

Уповноважений представник в Україні:
Приватне підприємство “ГАЛІТ”
вул. 15 Квітня, 6Є, с. Байківці,
Тернопільський р-н, 47711, Україна
тел. (0352) 43 38 07, факс (0352) 43 04 03

BG FD 366 sensitive Дезинфекция на чувствителни повърхности

FD 366 sensitive е безалдехиден, готов за употреба алкохолен разтвор за бърза дезинфекция на чувствителни повърхности на инвазивни и неинвазивни медицински продукти и медицински инвентар в лекарски кабинети, лаборатории или клиники. FD 366 sensitive се отличава с бързо въздействие и добра съвместимост материалите. Дезинфекцираните повърхности изсъхват бързо.

Спектър на действие: Бактерицидно, туберкулоцидно, дрождецидно, ограничено вирусоцидно (вируси с обвивка, включително HBV, HCV, HIV, както и коронавируси), норовируси. FD 366 sensitive е регистриран в **списъка на VAH** и **списъка на дезинфектантите на IHO.** Тестван при слабо и силно замърсяване съгласно EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615, както и насоките на DVV/RKI.

Употреба: FD 366 sensitive се използва неразреден. Нанесете FD 366 sensitive върху кърпа и навлажнете изцяло повърхностите. Избършете повърхностите и предметите, които трябва да бъдат дезинфекцирани, и оставете препарата да действа. Дезинфекцирайте видимо замърсените повърхности с FD 366 sensitive и премахнете замърсяването. Дезинфекцирайте още веднъж почистените повърхности. Следете за цялостно омокряне на повърхностите през цялото контактно време. Според насоките на VAH контактното време е 1 min (бактерицидно/дрождецидно), за ТБ бактерии 2 min. Инактивация на вирусите се извършва при 30 s – 5 min (вж. таблицата). Използвайте по аналогичен начин напоените с FD 366 sensitive FD multi wipes/FD multi wipes compact. За допълнителни указания вж. също продуктовата информация в интернет.

Указания: Дезинфекцирайте отвън медицинските продукти, като полимеризационни лампи, турбини, ръкохватки и ъглови наконечници, преди предписаната подготовка съгласно указанията на производителя. При чувствителни повърхности проверете устойчивостта на материала на скрит участък. Не смесвайте FD 366 sensitive с други продукти. Промените в цвета и миризмата на FD 366 sensitive по време на съхранение не водят по никакъв начин до намаляване на неговото въздействие. За употреба само от специализиран персонал. Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с продукта, трябва незабавно да се докладват на производителя и на компетентния орган във Вашата страна членка.

LOT ⌛ виж маркировката.

Внимание. Запалими течност и пари. Предизвиква сериозно дразнене на очите. Да не се пръска към открит пламък или друг източник на запалване. Използвайте предпазни ръкавици и предпазна маска за лице. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. Да се съхранява на добре проветриво място. Съдът да се съхранява плътно затворен. Съдържанието/съдът да се изхвърли на място за събиране на опасни или специални отпадъци.

RO FD 366 sensitive Dezinfectarea suprafețelor sensibile

FD 366 sensitive este o soluție gata de utilizare, alcoolică, fără aldehidă, pentru dezinfectarea rapidă a suprafețelor sensibile ale produselor medicale invazive și neinvazive și a inventarului medical din cabinet, laborator și clinică. FD 366 sensitive se caracterizează printr-o eficiență rapidă și o toleranță bună a materialului. Suprafețele dezinfectate se usucă rapid.

Compoziție: 100 g FD 366 sensitive conțin 17 g 1-propanol, 0,125 g clorură de didecil-dimetil-amoniu, aditivi și apă.

Spectru de acțiune: Bactericid, tuberculocid, levuricid, virucid limitat (virusuri cu membrană inclusiv HBV, HCV și HIV, precum și coronavirusuri) norovirusuri. FD 366 senzitiv este inclus în **lista VAH și lista IHO cu dezinfectanți.** Testat sub încărcare organică înaltă conform EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 precum și directivei DVV/RKI.

Utilizare: FD 366 sensitive se utilizează nediluat. Aplicați FD 366 sensitive pe o lavetă și acoperiți complet suprafețele cu acest produs. Ștergeți complet suprafețele și obiectele de dezinfectat cu acest produs și lăsați preparatul să acționeze. Dezinfectați cu FD 366 sensitive suprafețele contaminate vizibil și îndepărtați contaminarea. Dezinfectați încă o dată suprafețele curățate. Aveți grijă întotdeauna ca pe tot parcursul timpului de acționare să acoperiți întreaga suprafață cu produsul. Conform VAH, timpul de acționare este de 1 minut (bactericid/levuricid), pentru bacteriile TBC 2 minute. Virușii sunt inactivați într-un interval de 30 de secunde - 5 minute (consultați tabelul). Puteți să utilizați în același mod FD multi wipes/FD multi wipes compact înmuiate în FD 366 sensitive. Pentru mai multe indicații, consultați și informațiile despre produs disponibile pe internet.

Indicații: Dezinfectați produsele medicale, precum lămpile de polimerizare, turbinele, piesele drepte și cot la exterior, înaintea pregătirii prevăzute în conformitate cu indicațiile producătorului. În cazul suprafețelor sensibile, verificați rezistența materialului pe o suprafață ascunsă a acestuia. Nu amestecați FD 366 sensitive cu alte produse. Modificările de culoare și miros ale FD 366 sensitive în timpul depozitării nu duc la afectarea eficacității. Se va utiliza numai de către personalul calificat. Toate evenimentele grave care apar în legătură cu produsul trebuie aduse imediat la cunoștința producătorului și a autorității competente din statul dvs. membru.

LOT ⌛ vezi inscripția.

Atenție. Lichid și vapori inflamabili. Provoacă o iritare gravă a ochilor. Nu pulverizați deasupra unei flăcări deschise sau unei alte surse de aprindere.

Purtați mănuși de protecție/echipament de protecție a ochilor/- a feței. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. A se depozita într-un spațiu bine ventilat. Păstrați recipientul închis etanș. Aruncați conținutul/recipientul la un centru de colectare a deșeurilor periculoase sau speciale.

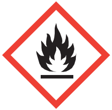
TR FD 366 sensitive Hassas yüzeylerin Dezenfeksiyonu

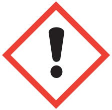
FD 366 sensitive, muayenehane, laboratuvar ve kliniklerde invazif ve non-invazif medikal ürünlerin ve tıbbi demirbaşın yüzeylerinin hızlı dezenfeksiyonu için aldehitsiz, alkol içeren kullanıma hazır bir çözeltidir. FD 366 sensitive hızlı bir etkinlik ve iyi malzeme uyumluluğu ile karakterize edilir. Dezenfekte edilen yüzeyler çabuk kurur.
Bileşimi: 100 g FD 366 sensitive 17 g 1-propanol, 0,125 g alkil dimetil benzil amonyum klorür, yardımcı maddeler ve su içerir.
Etki spektrumu: Bakterisit, tüberkülosit, levurosit, sınırlı olarak virüsit (HBV, HCV, HIV dahil zarflı virüsler ve koronavirüsler), norovirüsler. FD 366 sensitive **VAH listesinde ve IHO dezenfeksiyon listesinde belirtilmiştir.** Etken madde çözeltisi, düşük ve yüksek yük altında EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615'e ve DVV/RKI yönergesine göre test edilmiştir.
Uygulama: FD 366 sensitive inceltilmeden kullanılır. FD 366 sensitive bir beze dökülür ve yüzeyler tamamen ıslatılır. Dezenfekte edilecek yüzeyleri ve cisimleri silin ve preparatın etki etmesini bekleyin. Görünür şekilde kontamine olan yüzeyler FD 366 sensitive ile dezenfekte edilir ve kontaminasyon alınır. Temizlenmiş yüzeyleri tekrar dezenfekte edin. Tüm etki süresi boyunca yüzeylerin tamamen ıslak kalmasına dikkat edin. Etki süresi VAH'a göre 1 dakika (bakterisit/levurosit), Tb bakterileri için 2 dakikadır. İnaktivasyon virüslerde 30 saniye - 5 dakikada sağlanır (bkz. Tablo). FD 366 sensitive ile ıslatılmış FD multi wipes/FD multi wipes compact ürününü benzer şekilde uygulayın. Diğer açıklamalar için internette ürün bilgilerine de bakın.
Notlar: Polimerizasyon lambaları, türbinler, el aletleri ve dirsekli bağlantı parçaları gibi medikal ürünleri, öngörülen hazırlıktan önce üretici bilgilerine göre dıştan dezenfekte edin. Hassas yüzeylerde görülmeyen bir yerde dayanıklılığı test edin. FD 366 sensitive ürününü başka ürünlerle karıştırmayınız. Depolama süresinde FD 366 sensitive'de renk ve koku değişiklikleri etkinliği olumsuz etkilememektedir. Sadece uzman personel tarafından kullanılabilir. Ürünle bağlantılı olarak meydana gelen her türlü ciddi olay derhal üreticiye ve ülkenizin yetkili makamına bildirilmelidir.
LOT ⌛ Tarih baskısına bakın.

Dikkat. Sıvı ve buhar tutuşabilir. Gözlerde ciddi tahrişe neden olmaktadır. Açık alevlere veya başka tutuşturucu kaynaklara sıkmayın. Koruyucu eldiven ve göz koruması/yüz koruması kullanın. GÖZLER İLE TEMASTA: Bir kaç dakika su ile nazikçe yıkayın. Mümkün olduğunca lensleri uzaklaştırın. Yıkamaya devam edin. Kabı sıkı kapatarak iyi havalanan bir yerde muhafaza ediniz. İçeriği sorunlu atık imhasına iletin.

FD 366 sensitive

DE	Desinfektion empfindlicher Oberflächen **Achtung**
EN	Disinfection of sensitive surfaces **Warning**
FR	Désinfection des surfaces délicates **Attention**
IT	Disinfezione di superfici delicate **Attenzione**
ES	Desinfección de superficies sensibles **Atención**
PT	Desinfecção de superfícies sensíveis **Atenção**
NL	Desinfectie van gevoelige oppervlakken **Waarschuwing**
SV	Desinfektion av känsliga ytor **Varning**
FI	Herkkien pintojen desinfiointi **Varoitus**
NO	Desinfeksjon av ømfintlige overflater **Advarsel**
DA	Desinfektion af følsomme overflader **Advarsel**
EL	Απολύμανση ευαίσθητων επιφανειών **Προσοχή**
PL	Dezynfekcja wrażliwych powierzchni **Uwaga**
CS	Dezinfekce citlivých povrchů **Varování**
SK	Dezinfekcia citlivých povrchov **Pozor**
SL	Razkuževanje občutljivih površin **Pozor**
HR	Dezinfekcija osjetljivih površina **Pozor**
HU	Érzékeny felületek fertőtlenítésére **Figyelem**
EE	Tundlike pindade desinfitseerimiseks **Hoiatus**
LV	Jutīgu virsmu dezinfekcijai **Uzmanību**
LT	Jautrių paviršių dezinfekcija **Atsargiai**
UA	дезінфекція чутливих поверхонь **Увага**
BG	Дезинфекция на чувствителни повърхности **Внимание**
RO	Dezinfectarea suprafețelor sensibile **Atenție**
TR	Hassas yüzeylerin Dezenfeksiyonu **Dikkat**





CE 0124 ® MD

orochemie GmbH + Co. KG
Max-Planck-Straße 27
70806 Kornwestheim, DE
a DÜRR DENTAL company
Tel: +49 7142 705-0
info@duerrdental.com . www.duerrdental.com
Made in Germany

DÜRR DENTAL

E.366.01.02.50-2023-03

825x150mm

19.04.23 15:42

DE FD 366 sensitive Desinfektion empfindlicher Oberflächen

FD 366 sensitive ist eine aldehydfreie, alkoholische gebrauchsfertige Lösung für die Schnelldesinfektion empfindlicher Oberflächen von invasiven und nicht invasiven Medizinprodukten und medizinischem Inventar in Praxis, Labor und Klinik. FD 366 sensitive zeichnet sich durch eine schnelle Wirksamkeit und gute Materialverträglichkeit aus. Desinfizierte Oberflächen trocknen rasch ab

Zusammensetzung: 100 g FD 366 sensitive enthalten 17 g 1-Propanol, 0,125 g Alkyl-benzyl-dimethyl-ammoniumchlorid, Hilfsstoffe und Wasser.

Wirkungsspektrum: Bakterizid, tuberkulozid, levurozid, begrenzt viruzid (behüllte Viren inkl. HBV, HCV, HIV sowie Coronaviren), Noroviren. FD 366 sensitive wird in der **VAH-Liste, IHO-Desinfektionsmittelliste** geführt. Geprüft unter geringer und hoher Belastung gemäß EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 sowie DVV/RKI-Leitlinie.

Anwendung: FD 366 sensitive wird unverdünnt angewendet. FD 366 sensitive auf ein Tuch geben und Oberflächen vollständig benetzen. Zu desinfizierende Oberflächen und Gegenstände abwischen und Präparat einwirken lassen. Sichtbar kontaminierte Flächen mit FD 366 sensitive desinfizieren und Kontamination aufnehmen. Gereinigte Flächen noch einmal desinfizieren. Auf vollständige Benetzung während der gesamten Einwirkzeit achten. Die Einwirkzeit beträgt gemäß VAH 1 Min. (bakterizid / levurozid), für Tb-Bakterien 2 Min. Eine Inaktivierung der Viren erfolgt bei 30 Sek.-5 Min. (siehe Tabelle). Mit FD 366 sensitive getränkte FD multi wipes/ FD multi wipes compact analog anwenden. Weitere Hinweise siehe auch Produktinformation im Internet.

Anwendung / Application		**Einwirkzeit /** Contact time
Anwendungsempfehlung zur Flächendesinfektion nach VAH / Recommended application for instrument disinfection according to VAH	**Bakterizid / Levurozid /** Bactericidal / Yeasticidal	1 min.

Wirkungsspektrum / Type of activity	**Geprüft gemäß /** Tested according to	**Einwirkzeit /** Contact time
Bakterien und Hefen / Bacteria and Yeasts		
Bakterizid / Levurozid / Bactericidal / Yeasticidal	EN 13727, EN 13624, EN 16615	1 min.
Tuberkulozid / Tuberculocidal	EN 14348	2 min.
Viren / Viruses		
Begrenzt viruzid (behüllte Viren inkl. HBV HCV, HIV sowie Coronaviren) / Virucidal activity against enveloped viruses (enveloped viruses incl. HBV, HCV, HIV as well as Coronaviruses)	EN 14476	30 sec.
	DVV-RKI Leitlinie / DVV-RKI Guidelines	30 sec.
Noroviren / Noroviruses	EN 14476	5 min. 1)

1) Prüfung unter geringer Belastung / Testing under clean conditions

Hinweise: Medizinprodukte wie Polymerisationslampen, Turbinen, Hand- und Winkelstücke vor der vorgeschriebenen Aufbereitung nach Herstellerangaben außen desinfizieren. Bei empfindlichen Oberflächen Beständigkeit an verdeckter Stelle prüfen. FD 366 sensitive nicht mit anderen Produkten mischen. Farbliche und geruchliche Veränderungen von FD 366 sensitive während der Lagerung führen zu keiner Beeinträchtigung der Wirksamkeit. Anwendung ausschließlich durch Fachpersonal. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt auftretenden schwerwiegenden Vorkommnisse sind umgehend dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedstaats zu melden.

LOT ⌛ siehe Aufdruck.

Achtung. Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Verursacht schwere Augenreizung. Nicht gegen offene Flamme oder andere Zündquelle sprühen. Schutzhandschuhe und Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. An einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Behälter dicht verschlossen halten. Inhalt/Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

Vertrieb in Deutschland: DÜRR DENTAL SE,
Höpfigheimer Str. 17, 74321 Bietigheim-Bissingen,
Germany, info@duerrdental.com
CH-REP: Dürr Dental Schweiz AG,
Grabenackerstrasse 27, 8156 Oberhasli, Switzerland, info.ch@duerrdental.com
Vertrieb in Österreich: DÜRR DENTAL Austria GmbH,
Neuraut 4, 6170 Zirl, Austria, info.at@duerrdental.com

EN FD 366 sensitive Disinfection of sensitive surfaces

FD 366 sensitive is an aldehyde-free, alcohol-containing ready-to-use solution for fast-acting disinfection of sensitive surfaces on invasive and non-invasive medical devices and medical furnishings in practices, laboratories, and hospitals. FD 366 sensitive is distinguished by fast efficiency and excellent material compatibility. Disinfected surfaces dry rapidly.

Composition: 100 g of FD 366 sensitive contain 17 g of 1-propanol, 0.125 g of alkyl-benzyl-dimethyl-ammonium chloride, auxiliary substances and water.

Spectrum of activity: Bactericidal, tuberculocidal, yeasticidal, virucidal activity against enveloped viruses (enveloped viruses incl. HBV, HCV, HIV and coronaviruses), noroviruses. FD 366 sensitive is included in the **VAH list and IHO list of disinfectants.** Tested under low and high load in accordance with EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 as well as DVV/RKI guidelines.

Directions for use: FD 366 sensitive is applied undiluted. Apply FD 366 sensitive to a cloth and fully wet the surfaces. Wipe down surfaces and objects to be disinfected and allow the exposure time to elapse. Disinfect visibly contaminated surfaces with FD 366 sensitive and remove contamination. Disinfect cleaned surfaces again. Make sure that wetting is complete throughout the entire exposure time. In accordance with VAH, the action time is 1 minute (bactericidal / yeasticidal), 2 minutes for Tb bacteria. Inactivation of viruses takes place within 30 seconds to 5 minutes (see table). Use FD multi wipes/FD multi wipes compact soaked with FD 366 sensitive in an analogous manner. For further information please also see product information on the Internet.

Caution: Disinfect the exterior surfaces of medical devices, such as dental curing lights, nozzles, handpieces, and contra-angle handpieces, prior to processing as required in accordance with the manufacturers' instructions. In the case of sensitive surfaces, test for compatibility in an inconspicuous place. Do not mix FD 366 sensitive with other products. Changes in colour and odour of FD 366 sensitive during storage have no impact on efficacy. Use exclusively by qualified personnel. All serious events that occur in association with the product must be immediately reported to the manufacturer and the competent authority of your member state.

LOT ⌛ see imprint.

Warning. Flammable liquid and vapour. Causes serious eye irritation. Do not spray on an open flame or other ignition source. Wear protective gloves and eye/face protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several

minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Store in a well-ventilated place. Keep container tightly closed. Dispose of contents/container to hazardous or special waste collection point.

UK-REP: DÜRR DENTAL (Products) UK Ltd.,
14 Linnell Way - Telford Way Industrial Estate, Kettering, Northants NN16 8PS,
United Kingdom, info@duerruk.com

FR FD 366 sensitive Désinfection des surfaces délicates

FD 366 sensitive est une solution exempte d'aldéhyde, à base d'alcool et prête à l'emploi pour la désinfection rapide de surfaces sensibles des dispositifs médicaux invasifs et non invasifs et du matériel médical au cabinet médical, au laboratoire et en milieu hospitalier. La solution FD 366 sensitive se caractérise par son efficacité rapide et leur excellente compatibilité avec les matériaux. Les surfaces désinfectées sèchent rapidement.
Composition: Une quantité de 100 g de FD 366 sensitive contient 17 g de 1-propanol, 0,125 g de chlorure d'alkylbenzyldiméthyl-ammonium à, des adjuvants et de l'eau.
Spectre d'activité: Bactéricide, tuberculocide, lévuricide, virucide à action limitée (virus enveloppés tels que VHB, VHC, VIH ainsi que les coronavirus), norovirus. FD 366 sensitive figure sur la **liste VAH et la liste des désinfectants de l'IHO.** Produit contrôlé sous une faible charge et une forte charge selon les normes EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 et la directive DVV/RKI.
Application: La solution FD 366 sensitive est utilisée de manière non diluée. Imbiber un linge de FD 366 sensitive et mouiller entièrement les surfaces. Essuyer les surfaces et objets à désinfecter, puis laisser agir le produit. Désinfecter les surfaces présentant une contamination visible à l'aide FD 366 sensitive et absorber la contamination. Désinfecter à nouveau les surfaces nettoyées. Veiller à mouiller entièrement les surfaces au cours de l'ensemble de la durée d'action. La durée d'action selon la VAH s'élève à 1 min. (bactéricide/lévuricide), à 2 min. pour les bactéries Tb. Une inactivation des virus se fait à 30 sec. – 5 min. (voir tableau). Utiliser de façon analogue les lingettes FD multi wipes/FD multi wipes compact imbibées de la solution FD 366 sensitive. Voir l'information produit disponible sur Internet pour de plus amples informations.
Remarques: Désinfecter l'extérieur des dispositifs médicaux comme les lampes de polymérisation, des turbines, des pièces à main et des contre-angles avant la préparation prescrite conformément aux instructions du fabricant. Tester la compatibilité des surfaces sensibles sur une partie non visible. Ne pas mélanger la solution FD 366 sensitive avec d'autres produits. Les altérations de la teinte et de l'odeur de FD 366 sensitive au cours du stockage ne portent en rien préjudice à l'efficacité. Utilisation par du personnel spécialisé uniquement. Tout incident grave lié au produit doit être signalé rapidement au fabricant et à l'autorité compétente de votre État membre.

LOT ⌛ voir le marquage.

Attention. Liquide et vapeurs inflammables. Provoque une sévère irritation des yeux. Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou sur toute autre source d'ignition. Porter des gants de protection et un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Stocker dans un endroit bien ventilé. Maintenir le récipient fermé de manière étanche. Éliminer le contenu/récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

En France: DÜRR DENTAL FRANCE S.A.R.L.,
71 Rue des Hautes Pâtures, 92 000 Nanterre,
France, infodurrfr@duerrdental.com
En Belgium/Luxembourg: DÜRR DENTAL BELGIUM B.V.B.A.,
Molenheidebaan 97, 3191 Hever, Belgium, info@durr.be

IT FD 366 sensitive Disinfezione di superfici delicate

FD 366 sensitive è una soluzione pronta all'uso, a basa alcolica e priva di aldeidi, indicata per la disinfezione rapida di superfici delicate di dispositivi medici invasivi e non invasivi nonché inventario medico presso studi medici, laboratori e cliniche. FD 366 sensitive è caratterizzato da una rapida efficacia e un'ottima compatibilità con i materiali. Le superfici disinfettate si asciugano rapidamente.
Composizione: 100 g di FD 366 sensitive contengono 17 g di 1-propanolo, 0,125 g di alchil-benzil-dimetil-ammonio cloruro, additivi e acqua.
Spettro d'azione: Battericida, tubercolicida, levuricida, limitatamente virucida (virus capsulati, incl. HBV, HCV, HIV nonché coronavirus), norovirus. FD 366 sensitive è incluso nella **lista VAH e lista disinfettanti IHO.** Testato con carica bassa ed elevata in conformità alle norme EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 e alle linee guida DVV/RKI.
Impiego: FD 366 sensitive si utilizza non diluito. Versare FD 366 sensitive su un panno e passarlo accuratamente su tutte le superfici. Strofinare le superfici e gli oggetti da disinfettare e lasciar agire il preparato. Disinfettare le superfici visibilmente contaminate con FD 366 sensitive e rimuovere le tracce di contaminazione. Disinfettare ancora una volta le superfici pulite. Verificare che tutte le superfici siano bagnate durante tutto il tempo di azione. Il tempo di azione è di 1 minuto secondo VAH (battericida/levuricida), per i batteri Tb di 2 minuti. L'inattivazione dei virus da 30 secondi a 5 minuti (vedere la tabella). Utilizzare analogamente le salviette FD multi wipes/ FD multi wipes compact imbevute di FD 366 sensitive. Per ulteriori indicazioni consultare le informazioni sul prodotto in Internet.
Precauzioni: Disinfettare l'esterno di dispositivi medici, quali lampade polimerizzatrici, turbine, manipoli e contrangoli, prima del ricondizionamento prescritto secondo le indicazioni del fabbricante. In caso di superfici delicate, verificare la resistenza del materiale in un punto non visibile. Non mischiare FD 366 sensitive con altri prodotti. Eventuali alterazioni di colore e odore di FD 366 sensitive durante la fase di conservazione non ne compromettono in alcun modo l'efficacia. L'uso è riservato a personale qualificato. Tutti gli eventi gravi verificatisi in relazione al prodotto devono essere immediatamente segnalati al produttore e alle autorità competenti dello Stato membro.

LOT ⌛ vedi stampo.

Attenzione. Liquido e vapori infiammabili. Provoca grave irritazione oculare. Non vaporizzare su una fiamma libera o altra fonte di accensione. Indossare guanti e protezioni per gli occhi e per il viso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato. Smaltire il prodotto/recipiente in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

In Italia: Dürr Dental Italia S.r.l.,
Via Remo Brambilla 16, 20863 Concorezzo (MB), Italy, italia@duerrdental.com

ES FD 366 sensitive Desinfección de superficies sensibles

FD 366 sensitive es una solución alcohólica sin aldehídos lista para usar para la desinfección rápida de las superficies delicadas de los productos sanitarios invasivos y no invasivos y del inventario médico en la consulta, el laboratorio y el hospital. FD 366 sensitive destaca por su efecto rápido y buena compatibilidad de materiales. Las superficies desinfectadas se secan rápidamente.
Composición: 100 g FD 366 sensitive contienen 17 g 1-propanol, 0,125 g de cloruro de alquil bencil dimetil amonio al, aditivos y agua.
Espectro de acción: Bactericida, tuberculicida, levurocida, virucida limitado (virus encapsulados, incl. VHB, VHC, VIH así como coronavirus), norovirus. FD 366 sensitive está en la **lista de la VAH, lista de la Asociación Industrial Alemana para la Higiene y la Protección de Superficies (IHO).** Comprobado bajo alta y baja carga según las normas EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 así como las directrices DVV/RKI.
Aplicación: FD 366 sensitive se utiliza sin diluir. Aplique FD 366 sensitive sobre un paño y humedezca completamente las superficies. Limpie las superficies y los objetos a desinfectar y deje actuar el producto. Desinfecte las superficies visiblemente contaminadas con FD 366 sensitive y elimine la suciedad con un paño. Vuelva a desinfectar las superficies limpiadas. Preste siempre atención a humedecer completamente durante todo el tiempo de actuación. El tiempo de actuación es según VAH 1 min. (bactericida / levoricida), para bacterias Tb 2 minutos. Una inactivación de los virus se produce a los 30 segundos - 5 minutos (ver tabla). Utilice del mismo modo las toallitas FD multi wipes/FD multi wipes compact empapadas con FD 366 sensitive. Para más información, consulte también la información de producto en Internet.
Indicaciones: Antes del reprocesamiento reglamentario, desinfecte el exterior de los productos sanitarios como lámparas de polimerización, turbinas, piezas de mano y angulares según las indicaciones del fabricante. En el caso de superficies sensibles, compruebe la compatibilidad con el material en una zona no visible. No mezcle FD 366 sensitive con otros productos. Los cambios en el color y el olor de FD 366 sensitive durante el almacenamiento no afectan en ningún modo a su eficacia. Para uso exclusivo por parte de personal especializado. Todos los incidentes graves relacionados con el producto se notificarán sin demora al fabricante y a la autoridad competente de su estado miembro.

LOT ⌛ ver grabado.

Atención. Líquido y vapores inflamables. Provoca irritación ocular grave. No pulverizar sobre una llama abierta u otra fuente de ignición. Usar guantes/ gafas/máscara de protección. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener el recipiente cerrado herméticamente. Eliminar el contenido/el recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

En España: DÜRR DENTAL MEDICS IBERICA S.A.U,
C/.Serra de la Salut 11-Nave 6, Pol. Ind. Santiga,
08210 Barbera del Valles, Barcelona, Spain, info@durrdental.com

PT FD 366 sensitive Desinfecção de superfícies sensíveis

FD 366 sensitive é uma solução alcoólica, isenta de aldeído, pronta para utilizar, para a desinfeção rápida de superfícies sensíveis de dispositivos médicos invasivos e não invasivos e inventário médico em consultórios, laboratórios e clínicas. FD 366 sensitive distingue-se pelo efeito rápido e boa compatibilidade de materiais. Superfícies desinfetadas secam rapidamente.
Composição: 100 g de FD 366 sensitive contêm 17 g de 1-propanol, 0,125 g de cloreto de alquil-benzil-dimetil-amónio a, excipientes e água.
Espectro de acção: Bactericida, tuberculocida, levurocida, virucida restrito (vírus com envelope incl. VHB, VHC, VIH e coronavírus), norovírus. FD 366 sensitive consta da **lista da VAH e da lista de desinfetantes emitida pela IHO.** Testado sob carga baixa e elevada segundo EN 13727,

EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 e o regulamento DVV/RKI.
Utilização: FD 366 sensitive é utilizado sem diluição. Aplicar FD 366 sensitive num pano e humedecer totalmente as superfícies. Passar o pano nas superfícies e objetos a desinfetar e deixar atuar o preparado. Desinfetar as superfícies visivelmente contaminadas com FD 366 sensitive e remover a contaminação. Desinfetar novamente as superfícies limpas. As superfícies devem estar totalmente humedecidas durante todo o tempo de atuação. O tempo de atuação segundo a VAH é de 1 min (bactericida / leveduricida), para bactérias Tb 2 min. Os vírus são inativados a 30 seg. - 5 min. (ver tabela). Utilizar os lenços FD multi wipes/FD multi wipes compact embebidos em FD 366 sensitive de forma análoga. Para mais dados, v. também informação do produto na Internet.
Advertência: Desinfetar externamente dispositivos médicos como lâmpadas de polimerização, turbinas, manípulos e brocas antes da preparação prescrita segundo as indicações do fabricante. No caso de superfícies sensíveis, testar a resistência num local oculto. Não misturar FD 366 sensitive com outros produtos. As alterações de cor e odor de FD 366 sensitive durante o armazenamento não prejudicam a sua eficácia. Aplicação exclusivamente por pessoal qualificado. Todos os incidentes graves relacionados com o produto devem ser imediatamente comunicados ao fabricante e à autoridade competente do seu EstadoMembro.

LOT ⌛ ver impressão.

Atenção. Líquido e vapor inflamáveis. Provoca irritação ocular grave. Não pulverizar sobre chama aberta ou outra fonte de ignição. Usar luvas de protecção e protecção ocular/protecção facial. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Armazenar em local bem ventilado. Manter o recipiente bem fechado. Eliminar o conteúdo/recipiente, enviando-o(s) para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

Em Portugal: DÜRR DENTAL MEDICS IBERICA S.A.U,
C/.Serra de la Salut 11-Nave 6, Pol. Ind. Santiga,
08210 Barbera del Valles, Barcelona, Spain, info@durrdental.com

NL FD 366 sensitive Desinfectie van gevoelige oppervlakken

FD 366 sensitive is een gebruiksklare alcoholoplossing zonder aldehyde voor het snel desinfecteren van gevoelige oppervlakken van invasieve en niet-invasieve medische hulpmiddelen en medische inventaris in praktijken, laboratoria en ziekenhuizen. FD 366 sensitive kenmerkt zich door een snelle inwerktijd en goede materiaalverdraagzaamheid. Gedesinfecteerde oppervlakken drogen snel op.
Samenstelling: 100 g FD 366 sensitive bevat 17 g 1-propanol, 0,125 g alkyl-benzyl-dimethyl-ammoniumchloride, hulpstoffen en water.
Werkingsspectrum: Bactericide, tuberculocide, levurocide, beperkt virucide (omhulde virussen, waaronder HBV, HCV, HIV en coronavirussen), norovirussen. FD 366 sensitive is opgenomen in de **VAH-lijst en de IHO-lijst van desinfectiemiddelen.** De oplossing met werkzame stoffen is getest onder lage en hoge belasting conform EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 en de DVV/RKI-richtlijn.
Gebruik: FD 366 sensitive wordt onverdund gebruikt. Breng FD 366 sensitive aan op een doek en bevochtig de oppervlakken helemaal. Veeg de te desinfecteren oppervlakken en voorwerpen af en laat het preparaat inwerken. Desinfecteer zichtbaar gecontamineerde oppervlakken met FD 366 sensitive en verwijder de contaminatie. Desinfecteer gereinigde oppervlakken nogmaals. Zorg er daarbij tijdens de gehele inwerktijd voor dat het oppervlak altijd helemaal bevochtigd is. De inwerktijd conform VAH is 1 min. (bactericide / levurocide), voor tb-bacteriën 2 min. Een inactivatie van de virussen vindt plaats bij 30 sec. - 5 min. (zie tabel). Gebruik in FD 366 sensitive gedrenkte FD multi wipes/FD multi wipes compact op dezelfde manier. Lees voor meer informatie de gebruiksaanwijzing op het internet.
Aanwijzingen: Desinfecteer medische hulpmiddelen zoals polymerisatielampen, turbines, hand- en hoekstukken eerst, voor ze worden voorbereid voor hergebruik volgens de instructies van de fabrikant. Controleer bij gevoelige oppervlakken eerst op een onopvallende plaats of het materiaal tegen de vloeistof bestand is. Meng FD 366 sensitive niet met andere producten. Veranderingen in kleur en geur van FD 366 sensitive tijdens het bewaren hebben geen negatieve invloed op de werking van het product. Uitsluitend voor gebruik door professionele gebruiker. Alle belangrijke gebeurtenissen die samenhangen met gebruik van het product, dienen direct gemeld te worden aan de fabrikant en de desbetreffende instanties van uw lidstaat.

LOT ⌛ zie opdruk.

Waarschuwing. Ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Niet in een open vuur of op andere ontstekingsbronnen spuiten. Beschermende handschoenen/oogbescherming/ gelaatsbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Op een goed geventileerde plaats bewaren. In goed gesloten verpakking bewaren. Inhoud/verpakking afvoeren naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

SV FD 366 sensitive Desinfektion av känsliga ytor

FD 366 sensitive är en aldehydfri, alkoholbaserad bruksfärdig lösning för snabbdesinfektion av känsliga ytor på invasiva och ickeinvasiva medicintekniska produkter och inventarier i mottagningar, laboratorier och kliniker. FD 366 sensitive utmärks av snabb effekt och skonsamhet gentemot olika material. Desinficerade ytor torkar snabbt.
Sammansättning: 100 g FD 366 sensitive innehåller 17 g 1-propanol, 0,125 g alkyl-benzyl-dimetyl-ammoniumklorid, hjälpämnen och vatten.
Verkningsspektrum: Baktericid, tuberkulocid, levurocid, begränsat virucid (höljeförsedda virus inkl. HBV, HCV, HIV och coronavirus), norovirus. FD 366 sensitive är uppsatt på **VAH-listan** och **IHO-desinfektionsmedelslistan**. Testad under låg och hög belastning enligt EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 samt riktlinjer från DVV/RKI.
Användning: FD 366 sensitive ska användas i utspädd form. Fukta en trasa med FD 366 sensitive och stryk på hela ytorna. Torka av ytorna och föremålen som ska desinficeras och låt preparatet verka. Ytor med synlig kontaminering ska desinficeras med FD 366 sensitive, därefter ska kontamineringen avlägsnas. Desinficera den rengjorda ytan en gång till. Var noga med att alla ytor är fullständigt fuktade under hela exponeringstiden. Exponeringstiden är enligt VAH 1 min. (baktericid/levurocid effekt), för TB-bakterier 2 min. Inaktivering av virusen sker efter 30 sek.–5 min. (se tabell). FD multi wipes/ FD multi wipes compact som genomfuktats med FD 366 sensitive används på motsvarande sätt. Ytterligare produktinformation finns på internet.
Anmärkning: Medicintekniska produkter som polymeriseringslampor, turbiner samt hand- och vinkelstycken ska desinficeras utvändigt innan de rekonditioneras enligt tillverkarens anvisningar. Testa produkten på ett skymt ställe om du är osäker på om materialet tål den. Blanda inte FD 366 sensitive med andra produkter. Färg- och luktförändringar av FD 366 sensitive under lagring påverkar inte effektiviteten. Får enbart användas av fackpersonal. Alla allvarliga händelser som inträffar i samband med produkten måste utan dröjsmål rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i din medlemsstat.

LOT ⌛ se märkning.

Varning. Brandfarlig vätska och ånga. Orsakar allvarlig ögonirritation. Spreja inte över öppen låga eller andra antändningskällor. Använd skyddshandskar/ ögonskydd/ansiktsskydd. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Förvaras på väl ventilerad plats. Förpackningen ska förvaras väl tillsluten. Innehållet/behållaren lämnas till insamlingsställe för farligt avfall.

FI FD 366 sensitive Herkkien pintojen desinfiointi

FD 366 sensitive on aldehyditon, alkoholipitoinen käyttövalmis liuos invasiivisten ja ei-invasiivisten lääkinnällisten tuotteiden ja lääketieteellisten kalusteiden herkkien pintojen pikadesinfiointiin vastaanotoilla, laboratorioissa ja sairaaloissa. FD 366 sensitive -tuotteelle on ominaista nopea vaikutus ja hyvä yhteensopivuus eri materiaalien kanssa. Desinfioidut pinnat kuivuvat nopeasti.
Koostumus: 100 g FD 366 sensitive sisältää 17 g 1-propanolia, 0,125 g alkyyli-bentsyyli-dimetyyli-ammoniumkloridia, apuaineita ja vettä.
Vaikutusalue: Bakterisidinen, tuberkulosidinen, hiivasieniä tuhoava, rajoitetusti virusidinen (vaipalliset virukset ml. HBV, HCV, HIV sekä koronavirukset), norovirukset. FD 366 sensitive on **VAH-listassa, desinfiointiaineiden IHO-listassa.** Testattu vähäisen ja suuren kuorman kanssa standardien EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 ja DVV/RKI-suositusten mukaan.
Käyttö: Käytä FD 366 sensitive -tuotetta laimentamattomana. Annostele FD 366 sensitive -tuotetta liinalle ja kostuta pinnat kokonaan. Pyyhi desinfioitavat pinnat ja esineet ja anna valmisteen vaikuttaa. Desinfioi pinnat, joilla on näkyvää likaa, FD 366 sensitive -tuotteella, ja poista lika liinalla. Varmista, että ainetta on käytetty koko alueella ja että vaikutusaikaa on noudatettu. Vaikutusaika on VAH:in mukaisesti 1 minuutti (bakterisidinen/hiivasieniä tuhoava), Tb-bakteereille 2 minuuttia. Virusten inaktivoituminen tapahtuu 30 sekunnissa - 5 minuutissa (katso taulukko). Käytä FD 366 sensitive -tuotteella kostutettuja FD multi wipes -pyyhkeitä / FD multi wipes compact -pyyhkeitä samalla tavalla. Katso lisätietoja myös Internetissä olevista tuoteselosteista.
Huomautus: Lääkinnällisten laitteiden kuten polymerointilamppujen, turbiinien sekä käsi- ja kulmakappaleiden ulkopinnat on desinfioitava valmistajan antamien määräysten mukaisesti. Testaa aineen yhteensopivuus herkkien materiaalien kanssa huomaamattomassa paikassa. FD 366 sensitive -tuotetta ei saa sekoittaa muiden tuotteiden kanssa. FD 366 sensitive -tuotteen värin ja hajun muutoksilla säilytyksen aikana ei ole tehoa heikentäviä vaikutuksia. Vain ammattikäyttöön. Kaikista tämän tuotteen yhteydessä ilmenevistä vakavista tapahtumista on viipymättä ilmoitettava valmistajalle ja jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

LOT ⌛ katso leima.

Varoitus. Syttyvä neste ja höyry. Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Ei saa suihkuttaa avotuleen tai muuhun sytytyslähteeseen. Käytä suojakäsineitä/silmiensuojainta/kasvonsuojainta. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Varastoi paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Säilytä tiiviisti suljettuna. Hävitä sisältö/pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottopaikkaan.

NO FD 366 sensitive Desinfeksjon av ømfintlige overflater

FD 366 sensitive er en aldehydfri, alkoholholdig bruksklar oppløsning for hurtig desinfeksjon av ømfintlige overflater av invasivt og ikke-invasivt medisinsk utstyr og medisinsk inventar på legekontorer, laboratorier og sykehus. FD 366 sensitive er karakterisert ved sin hurtigvirkende effekt og materialkompatibilitet. Desinfiserte overflater tørker raskt.
Sammensetning: 100 g FD 366 sensitive inneholder 17 g 1-propanol, 0,125 g alkyl-benzyl-dimetyl-ammoniumklorid, hjelpestoffer og vann.
Virkespektrum: Baktericid, tuberkulocid, gjærsoppdrepende, i begrenset grad virucid (kapslede virus som HBV, HCV HIV samt koronavirus), norovirus. FD 366 sensitive føres i **VAH-listen, IHO-desinfeksjonsmiddellisten.** Kontrollert under lav og høy belastning iht. EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 samt DVV/RKI-direktivet.
Bruk: FD 366 sensitive brukes ufortynnet. FD 366 sensitivetilsettes en klut og påføres hele overflaten. Tørk av overflater og gjenstander som skal desinfiseres, og la preparatet virke. Desinfiser synlig kontaminerte overflater med FD 366 sensitive og tørk opp kontaminasjonen. Desinfiser de rengjorte overflatene en gang til. Sørg for komplett fukting over hele eksponeringstiden. I henhold til VAH er virketiden 1 min (baktericid/gjærsoppdrepende), 2 min for Tb-bakterier. En inaktivering av virusene skjer ved 30 sek - 5 min (se tabellen). Bruk FD multi wipes/FD multi wipes compact analog fuktet med FD 366 sensitive. Mer informasjon, se også produktinformasjonen på Internett.
Merk: Medisinske produkter som polymerisasjonslamper, turbiner, hånd- og vinkelstykker må før den foreskrevne prepareringen desinfiseres på utsiden i henhold til produsentens angivelser. Ved ømfintlige overflater må en kontrollere motstandsdyktigheten på et lite synlig sted. FD 366 sensitive skal ikke blandes med andre produkter. Endringer av farge og lukt på FD 366 sensitive under lagring fører ikke til nedsatt effekt. Skal kun brukes av fagpersonale. Alle alvorlige hendelser som oppstår i sammenheng med produktet skal straks meldes til produsenten og angjeldende myndigheter i landet ditt.

LOT ⌛ se dato som er trykt på produktet.

Advarsel. Brannfarlig væske og damp. Gir alvorlig øyeirritasjon. Ikke spray mot åpen flamme eller annen tennkilde. Bruk vernehansker og øye-/ansiktsbeskyttelse. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen. Oppbevares på et godt ventilert sted. Hold beholderen tett lukket. Innhold/ beholder leveres til gedkjent avfallsbehandlingsanlegg.

DA FD 366 sensitive Desinfektion af følsomme overflader

FD 366 sensitive er en aldehydfri brugsfærdig opløsning på spritbasis til hurtig desinfektion af følsomme overflader på invasivt og ikke-invasivt medicinsk udstyr og medicinsk inventar i praksissen, på laboratoriet og på klinikken. FD 366 sensitive er kendetegnet af en hurtig virkning og kan anvendes med alle materialer. Desinficerede overflader tørrer hurtigt.
Sammensætning: 100 g FD 366 sensitive indeholder 17 g 1-propanol, 0,125 g alkyl-benzyl-dimethyl-ammoniumchlorid, hjælpestoffer og vand.
Virkningsspektrum: Baktericid, tuberkulocid, levurocid, begrænset virucid (indkapslede vira inkl. HBV, HCV, HIV og coronavira), norovira. FD 366 sensitive står opført på **VAH-listen, IHO-desinfektionsmiddellisten.** Testet under lav og høj belastning iht. EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 samt DVV/RKI-retningslinjen.
Anvendelse: FD 366 sensitive anvendes ufortyndet. Sprøjt FD 366 sensitive på en klud, og fugt overfladerne fuldstændigt. Overflader og genstande, der skal desinficeres, skal tørres af, og præparatet skal have lov til at virke. Synligt kontaminerede flader skal desinficeres med FD 366 sensitive, og kontaminationen skal fjernes. Desinficér rengjorte flader endnu en gang. Sørg altid for en fuldstændig befugtning under hele indvirkningstiden. Indvirkningstiden er iht. VAH 1 min. (baktericid / levurocid), for Tb-bakterier 2 min. Der sker en inaktivering af vira ved 30 sek. - 5 min. (se tabel). FD multi wipes/ FD multi wipes compact, der er fugtet med FD 366 sensitive, kan anvendes på samme måde. For yderligere oplysninger, se også produktinformationen på internettet.
Henvisninger: Desinficér medicinsk udstyr, såsom polymeriseringslamper, turbiner, hånd- og vinkelstykker udvendigt før den fortsatte klargøring heraf, som foreskrevet i henhold til producentens anvisninger. På følsomme overflader skal materialekompatibiliteten kontrolleres på et ikke-synligt sted. FD 366 sensitive forte må ikke blandes med andre produkter. Ændringer i farve og lugt ved FD 366 sensitive under opbevaring fører ikke til en forringelse af virkningen. Må kun anvendes af faguddannet personale. Alle alvorlige hændelser, der optræder i forbindelse med dette produkt, skal omgående meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i din medlemsstat.

LOT ⌛ se datomærkning.

Advarsel. Brandfarlig væske og damp. Forårsager alvorlig øjenirritation. Spray ikke mod åben ild eller andre antændelseskilder. Bær beskyttelseshandsker og øjenbeskyttelse/ansigtsbeskyttelse. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Opbevares på et godt ventileret sted. Hold beholderen tæt lukket. Indholdet/beholderen bortskaffes til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

EL FD 366 sensitive Απολύμανση ευαίσθητων επιφανειών

Το FD 366 sensitive είναι ένα έτοιμο για χρήση αλκοολούχο διάλυμα χωρίς αλδεΰδες, για την ταχεία απολύμανση ευαίσθητων επιφανειών επεμβατικών και μη επεμβατικών ιατροτεχνολογικών προϊόντων και ιατρικών αποθεμάτων σε ιατρεία, εργαστήρια και κλινικές. Το FD 366 sensitive χαρακτηρίζεται από ταχεία δράση και της συμβατότητας του προϊόντος. Οι απολυμασμένες επιφάνειες στεγνώνουν γρήγορα.
Σύνθεση: Τα 100 g FD 366 sensitive περιέχουν 17 g 1- προπανόλη, 0,125 g αλκυλο-βενζυλο-διμεθυλο-χλωριούχο αμμώνιο, βοηθητικά υλικά και νερό.
Φάσμα επίδρασης: Βακτηριοκτόνο, φυματιοκτόνο, ζυμοκτόνο, περιορισμένη ιοκτόνος δράση (ελυτροφόροι ιοί όπως HBV, HCV, HIV, καθώς και κορωνοϊοί), νοροϊοί. Το FD 366 sensitive παρατίθεται στον **κατάλογο της Γερμανικής Ένωσης Εφαρμοσμένης Υγιεινής (VAH) και στον κατάλογο απολυμαντικών IHO.** Ελεγμένο υπό χαμηλό και υψηλό φορτίο σύμφωνα με τα πρότυπα EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 καθώς και με την οδηγία DVV/RKI.
Εφαρμογή: Το FD 366 sensitive εφαρμόζεται αδιάλυτο. Τοποθετήστε το FD 366 sensitive σε ένα πανί και διαβρέξτε πλήρως τις επιφάνειες. Σκουπίστε τις επιφάνειες και τα αντικείμενα προς απολύμανση και αφήστε το σκεύασμα να δράσει. Απολυμάνετε ορατά μολυσμένες επιφάνειες με το FD 366 sensitive και αφαιρέστε τους ρύπους. Απολυμάνετε τις καθαρισμένες επιφάνειες ακόμα μία φορά. Διασφαλίζετε την πλήρη διάβρεξη κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρόνου δράσης. Ο χρόνος έκθεσης είναι σύμφωνα με VAH, 1 λεπτό (βακτηριοκτόνο / ζυμοκτόνο), για βακτήρια Tb 2 λεπτά. Αδρανοποίηση των ιών επιτυγχάνεται σε 30 δευτερόλεπτα - 5 λεπτά (βλ. Πίνακα). Χρησιμοποιήστε αναλόγως τα μαντιλάκια FD multi wipes/FD multi wipes compact διαποτισμένα με FD 366 sensitive. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε επίσης στις πληροφορίες του προϊόντος στο Διαδίκτυο.
Υποδείξεις: Απολυμάνετε τις εξωτερικές επιφάνειες ιατροτεχνολογικών προϊόντων όπως λυχνιών πολυμερισμού, περιστροφικών μηχανημάτων, καθώς και χειρολαβών και γωνιακών χειρολαβών πριν την απαιτούμενη επανεπεξεργασία σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Για ευαίσθητες επιφάνειες, ελέγξτε την αντοχή σε μια κρυφή περιοχή. Μην αναμειγνύετε το FD 366 sensitive με άλλα προϊόντα. Μεταβολές στο χρώμα και την οσμή του FD 366 sensitive κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης δεν θα επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα. Χρήση αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που συμβαίνουν σε σύνδεση με το προϊόν πρέπει να αναφέρονται άμεσα στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.

LOT ⌛ βλ. σφραγίδα.

Προσοχή. Υγρό και ατμοί εύφλεκτα. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Μην ψεκάζετε κοντά σε γυμνή φλόγα ή άλλη πηγή ανάφλεξης. Να φοράτε προστατευτικά γάντια και προστασία ματιών/προσώπου. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Αποθηκεύεται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Ο περιέκτης διατηρείται ερμητικά κλειστός. Διάθεση του περιεχομένου/περιέκτη σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

PL FD 366 sensitive Dezynfekcja wrażliwych powierzchni

FD 366 sensitive to gotowy do zastosowania roztwór na bazie alkoholu, niezawierający aldehydów służący do szybkiej dezynfekcji delikatnych powierzchni inwazyjnych i nieinwazyjnych produktów medycznych oraz sprzętu medycznego w gabinetach, laboratoriach i klinikach. FD 366 sensitive wyróżnia się szybką skutecznością i dobrą zgodnością materiałową. Dezynfekowane powierzchnie szybko wysychają.
Skład: 100 g FD 366 sensitive zawiera 17 g 1-propanolu, 0,125 g chlorku alkilo-benzylo-dimetylo-amonowego, substancje pomocnicze i wodę.
Zakres działania: Bakteriobójcze, przeciw prątkom gruźlicy, drożdżakobójcze, w ograniczonym stopniu wirusobójcze (wirusy otoczkowe, w tym HBV, HCV, HIV i koronawirusy), norowirusy. FD 366 sensitive jest zawarty na **liście VAH i liście środków dezynfekcyjnych IHO.** Sprawdzono pod małym i dużym obciążeniem zgodnie z normami EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 oraz wytycznymi DVV/RKI.
Zastosowanie: FD 366 sensitive jest stosowany bez rozcieńczania. Nanieść FD 366 sensitive na ściereczkę i całkowicie zwilżyć powierzchnie. Wytrzeć przeznaczone do dezynfekcji miejsca i przedmioty i pozostawić preparat, aby mógł działać. Widocznie zanieczyszczone powierzchnie zdezynfekować za pomocą FD 366 sensitive i zebrać zanieczyszczenie. Powtórnie zdezynfekować wyczyszczone powierzchnie. Zawsze zwracać przy tym uwagę na całkowite zwilżenie powierzchni przez cały czas działania. Czas działania wynosi zgodnie z VAH 1 minutę (działanie bakteriobójcze/drożdżakobójcze), dla prątków gruźlicy 2 minuty. Inaktywacja wirusów następuje w ciągu od 30 sekund do 5 minut (patrz tabela). Nasączone roztworem FD 366 sensitive chusteczki FD multi wipes oraz FD multi wipes compact stosować analogicznie. Dalsze wskazówki patrz także – informacja o produkcie w Internecie.
Wskazówki: Wyroby medyczne, takie jak lampy polimeryzacyjne, turbiny, prostnice i kątnice, przed zaleconym przygotowaniem według informacji producenta należy zdezynfekować z zewnątrz. W przypadku delikatnych powierzchni należy sprawdzić wytrzymałość materiału w niewidocznym miejscu. Produktu FD 366 sensitive nie należy mieszać z innymi produktami. Zmiany koloru i zapachu produktu FD 366 sensitive w trakcie przechowywania nie wpływają negatywnie na jego skuteczność. Stosowanie wyłącznie przez personel fachowy. Wszystkie poważne zdarzenia występujące w związku z produktem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego.